

Confesso d'in chin borgé

**Ou'é chôbô mô viô,
Mo jintô viô ;
Lé fëye, ou'é gordô ;
Devé lé fëye m'an gordô.**

**O yotrô kouô morchavîn
O yotrô kouô jopavîn :
Houô ! houô ! houô !
Li foyîn tojore mè paô.
Si unô ouovin mourzu
Me serîn creu in chîn pordu.**

**Tote mé fëye aô kenussîn,
Toté mé fëye aô omavîn.
Mè unô oué biocô ômô :
Lô Manchetô¹ que bigave tan pô !
Tan kê pouyîn,
Kemô se ô bigavîn.
Et l'édévîn, ô couté de se,
O morchè dre
Jusk'ô Plan de Fangouîn².**

**Orivô ô di ko kouîn,
Si é se kouchave,
Contrô se me kouchavîn,
Sô pio
Kontrô mô pio.
Si é m'ovizave,
Me ossi l'ovizavîn.
E kan é se betave ô biôlè
O me betavîn ô chantè,
Li jôpan to otôre,
Li jôpan mon omore.**

**Ïn jore, é fi vindiô,
Le jore ko ou'é tan purô.
D'in peu ko tin, ou'é tojore bigô ;
D'in peu ko tin,
Mô viô é finiô.
Ou'ère mô myô,
Mô myô de fëyiô.**

Confession d'un chien berger

J'ai terminé ma vie,
Ma jolie vie
Les brebis, j'ai gardées ;
Parfois les brebis m'ont gardé.

A leur suite je marchais,
A leur suite je jappais :
Houô ! houô ! houô !
Leur faisant seulement peur.
Si une j'avais mordue,
Je me serais cru un chien perdu.

Toutes mes brebis je connaissais,
Toutes mes brebis je les aimais.
Mais une, j'ai beaucoup aimée :
La Manchette, celle qui boitait un peu !
Tant que je pouvais,
Comme elle je boitais.
Et je l'aidais, à côté d'elle,
A marcher droit
Jusqu'au *Plan de Fangouin*.

Arrivés à cet endroit,
Si elle se couchait,
Contre elle je me couchais,
Sa toison
Contre mon pelage.
Si elle me regardait,
Moi aussi je la regardais
Quand elle se mettait à bêler
Je me mettais à chanter,
Lui jappant tout autour,
Lui jappant mon amour.

Un jour, elle fut vendue,
Le jour où j'ai tant pleuré.
Depuis ce temps, j'ai toujours boité ;
Depuis ce temps,
Ma vie est finie.
C'était ma mie,
Ma mie de brebis.

Xavier Marcoux (Juin 1978)

¹ *Manchette* : ici nom propre, se dit pour une vache ou une brebis qui a un trayon atrophié ou manquant.

² *Plan de Fangouîn* : vaste plateau au-dessus de Chalmazel.

Xavier Marcoux (1911-1992), poète patoisant, *Village de Forez-Patois Vivant*, 2002